

# **СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

**Н. В. Демешко** (г. Могилев, Беларусь)

Роль эмоций в жизни человека велика. Практически все исследователи, пишущие об эмоциях, отмечают их мотивирующую роль в поведении человека [1, с. 111–112]. Существует целая гамма эмоций. Например, «удивление – состоя-

ние, вызванное сильным впечатлением от чего-либо поражающего неожиданностью, необычайностью, странностью. Удивление – эмоциональная реакция человека на объект внешнего мира или ситуацию, для которых присущи: а) необычность; б) неожиданность» [4, с. 179–181]. Понятие «негодование» синонимично понятиям «гнев», «возмущение» и «злость». Э. Шостром считает, что «негодование – это блокированная или неполная, а также лживая эмоция. Негодование ненатурально и сдавленно выражает страх» [4, с. 181–183]. Сожаление – «чувство раскаяния об упущенных возможностях. Оно часто посещает человека, навевая на него грусть и меланхолию. Это чувство может стать толчком к действию, а может демотивировать и выбить из жизненного процесса на долгие годы» [4, с. 183–184] и т. д.

Одним из важнейших языковых знаков эмоциональной компетенции говорящего являются междометия, чья роль в осуществлении вербальной коммуникации вообще и в выражении эмоций в частности чрезвычайно велика. Употребленное междометие оказывается индикатором той эмоции, которую испытывает и вербализует говорящий в развертываемом им дискурсе [3, с. 131–132].

Во французской грамматике лингвисты выделяют следующие виды междометий:

Междометия, выражающие чувства: **ah; oh; eh; hein; hum; heu; aïe; hé; ouf.** *Ouf! Madame Boutet vient de nettoyer sa cuisine. Ah! Je t'aime bien, va. «Eh! Que deviendrais-je?» disait Diane.*

Междометия, выражающие отношение говорящего к обстановке речи, к словам собеседника, требование, одобрение, протест и т. д.: **bah; zut; bigre; dame; halte; allô; hélas; bravo!; ô!; haste; holà!; chut!; gare!; stop!; bis!; hourra!.** *Bravo! Je te l'avais bien dit, mon fils, bravo! Bah! Il n'y a personne. r Tactactac... Cette fois ce sont les Allemands. Pan!... pan! pffet! pffit! C'était fait... Le loin avait deux balles explosibles dans la tête.*

В роли междометий в живой речи встречаются многие слова и сочетания слов: **allons; va; tiens; sans biagues; bon; chic; à la bonne heure; quoi!; tant pis!; ah non; misère!; bien!; ça!; ma foi!; ah ça!; par exemple!; soit!** *Tiens, regarde-le... Ma foi! Écoutez, vous avez l'air d'un brave homme... Bon! Voilà la pluie qui redouble.*

В предложении междометия не входят в словосочетания с другими словами, хотя их значение связано с содержанием предложения. Междометия могут составлять отдельные предложения:

«*Chut!*» *fit du bout de son gant de Suède la petite Sonia.*

Лингвисты различают междометия, образованные на основе других частей речи (отдельных слов и словосочетаний):

– **существительных:**

*Merci!, pardon!, silence!, au secours!, dommage!, halte!, peste!, diable!, dieu!*

– **прилагательных:**

parfait!, bon!, formidable!, fameux!, admirable!

– **наречий:**

certainement!, pas du tout!, bis!, encore!, comment!, enfin!

– **глаголов в повелительном наклонении:**

tiens!, tenez!, allons!, dis!, voyons!, va donc!

– **сложных слов:**

bonjour!, bonsoir!, adieu!, hélas!

– **словосочетаний:**

tant mieux!, tant pis!, par exemple!, au revoir!, sans blague!

В качестве междометий употребляются некоторые звукоподражательные слова: **brrr! crac!, floc!, pouf!, boum!** В зависимости от своего значения междометия делятся на:

**эмоциональные** (выражающие удовлетворение, неудовлетворение, удивление, недоумение, испуг и т. п.)

**императивные** (выражающие призыв откликнуться, призыв к какому-либо действию).

Отдельную группу французских междометий представляют крики животных, поскольку, хоть животные в любой стране и издадут одинаковые звуки, варианты их имитации немного отличаются. Например:

*hi-han* – крик осла, *miaou* – мяу (крик кошки), *cocorico* – кукареку, (звук, издаваемый петухом), *coucou* – куку (звук кукушки), *ouaf* – гав (лай собаки), *timi* – кись-кись (зов кошки), *Hue! – Ho! Dia – no!* – понукание лошади [2, с. 177–181].

Существуют другие способы выражения эмоций в языке. К вербальным способам выражения эмоций относятся: лексические грамматические, стилистические, синтаксические, изобразительно-выразительные средства, речевые интонации. Лексические и грамматические средства являются чрезвычайно важной частью эмотивных ресурсов языка. Они отличаются большим разнообразием и дают широкие возможности автору текста для передачи собственных эмоций или для изображения эмоций персонажей [3, с. 138–139].

Эмоции играют важную роль в художественных произведениях. Обозначения эмоций являются неотъемлемой частью художественного произведения, так как в центре любого художественного текста стоит человек с его эмоциями и переживаниями. Особенно ярко они проявляются в диалогической речи героев [1, с. 120].

Таким образом, эмоции занимают в развитии человека важное место. Эмоции как лингвистическое явление – способ проявить свои чувства, вызвать определенное отношение у собеседников. Лексические и грамматические

средства являются чрезвычайно важной частью эмотивных ресурсов языка. Они отличаются большим разнообразием и дают широкие возможности автору текста для передачи собственных эмоций или для изображения эмоций персонажей.

## **Литература**

1. **Рогов, Е.И.** Эмоции и воля / Е.И. Рогов. – Москва : Владос, 2001. – 240 с.
2. **Илия, Л.И.** Грамматика французского языка / Л.И. Илия. – Москва : Издательство литературы на иностранных языках, 1955. – 256 с.
3. **Розенталь, Д.Э.** Современный русский язык / Д.Э. Розенталь. – Москва : Высшая школа, 1976. – 154 с.
4. **Кэрролл, Э.И.** Психология эмоций / И.Э. Кэрролл. – СПб. : Лидер, 2009. – 464 с.